



Virtueel uitwisselen in een levensecht Europa

Sinds de lancering in 2005 is eTwinning uitgegroeid tot de belangrijkste community voor scholen in Europa en telt bij haar 6e verjaardag nagenoeg 135000 actieve leden en 5000 projecten.

eTwinning biedt ondersteuning bij het opzetten van virtuele uitwisselingen tussen ten minste twee klasgroepen uit twee verschillende landen en dit met behulp van informatie- en communicatietechnologie (ICT). eTwinning staat open voor kleuteronderwijs, en voor lager en secundair onderwijs.

Hoe? Via een Europese portaalsite in 23 talen (www.etwinning.net), waar leerkrachten, directieleden en leerlingen informatie kunnen vinden, ideeën uitwisselen, partners zoeken, projecten opstarten en beheren.

eTwinning is een actie van het programma Comenius en maakt zo deel uit van het "Programma voor Levenslang Leren" van de Europese Unie.

Des échanges virtuels pour une Europe bien réelle

Depuis son lancement, début 2005, eTwinning est devenue la plus importante communauté pour les écoles en Europe et compte, à son 6e anniversaire, près de 135 000 membres actifs et 5000 projets.

L'action eTwinning aide les établissements scolaires de l'enseignement maternel, primaire et secondaire à mettre sur pied des échanges à distance, réalisés à l'aide des technologies de l'information et de la communication (TIC), entre, au minimum, deux classes de deux pays différents.

Comment? A travers un portail européen en 23 langues (www.etwinning.net), où les enseignants, chefs d'établissements et élèves peuvent se former, échanger des idées, trouver des partenaires, construire et gérer des projets..

L'action eTwinning fait partie du programme Comenius, au sein du programme "Education et formation tout au long de la vie" (Lifelong learning programme) de l'Union européenne.

Europa im virtuellen Austausch real erleben

Seit eTwinning im Jahr 2005 ins Leben gerufen wurde, hat sich die eTwinning 'community' zur größten Schulgemeinschaft in Europa entwickelt. An ihrem 6. Geburtstag zählt sie circa 135 000 aktive Mitglieder und 5000 Projekte.

eTwinning unterstützt Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen dabei, mithilfe von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) einen virtuellen Austausch zwischen mindestens zwei Schulklassen aus zwei unterschiedlichen Ländern zu realisieren.

Wie? Über ein europäisches Portal in 23 Sprachen (www.etwinning.net), wo Lehrpersonen, Schulleiter und Schüler sich weiterbilden, Ideen austauschen, Partner finden und Projekte verwirklichen können.

eTwinning ist eine Aktion des Comenius-Programms. Dieses ist Teil des Programms für Lebenslanges Lernen der Europäischen Kommission.



GEOMETRY IN MY SCHOOL, GEOMETRY IN MY TOWN, GEOMETRY EVERYWHERE ...

Berkenboom Humaniora

SCHOOL Berkenboom Humaniora

PROJECTLEIDER Steven De Foer

LEEFTIJDSGROEP 14–15 jaar

PARTNERS Denemarken, Frankrijk, Griekenland, Italië, Polen, Turkije

WEBLINKS

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p46860>



HET PROJECT 'GEOMETRY IN MY SCHOOL, Geometry in my town, Geometry everywhere ...' is een vakoverschrijdend wiskunde-project. Het opzet is om de leerlingen met een meetkundige invalshoek te leren kijken naar gebouwen. De leerlingen stellen zich voor en in die voorstelling wordt ook een gebouw besproken. We gaan op zoek naar meetkundige vormen in gebouwen in onze eigen leefwereld. In het meetkundeprogramma Geogebra worden de meetkundige vormen op de foto's getekend. Zo worden de vaardigheden in het programma Geogebra aangescherpt.

Ook de resultaten van de andere landen zijn inspirerend voor onze leerlingen. De leerlingen maken een selectie van het mooiste vierkant in Genua, de mooiste cirkel in Bordeaux ...

De communicatie verloopt in het Engels. Ook wiskundige vaktermen worden aangeleerd in het Engels. Deze zijn nuttig in de beschrijvingen van de gebouwen en hun meetkundige eigenschappen. Tijdens enkele chatsessies leren de leerlingen ook de leefwereld, gewoontes, het schoolleven en de hobby's van leeftijdsgenoten in de andere landen kennen.

Haast ongemerkt worden heel veel ICT-vaardigheden gebruikt zoals uploaden, comprimeren, downloaden, zippen ... en dit alles in verschillende programma's. Er is ook het gebruik van software voor foto- en videobewerkingen en natuurlijk het wiskundeprogramma Geogebra.

Het project haalt de wiskunde vanonder het stof. Wiskunde is meer dan alleen het handboek, wiskunde is overal aanwezig en van alle tijden. Wiskunde geeft ons een kijkje in verschillende steden en leefwerelden die voordien onbekend waren.

BELGIAN-POLISH PENPAL PROJECT

Bischöfliches Institut Büllingen

SCHULE Bischöfliches Institut Büllingen

PROJEKTLEITERIN Aline Dederichs

KLASSE 4. Sekundarschuljahr, allgemeinbildender Unterricht (16 Jahre)

PARTNER Zespół Szkół w Lubawie, Polen



IM RAHMEN DES ENGLISCHUNTERRICHTS

tauschten die Schüler sich ungefähr alle zwei Wochen mit ihrem Partner über die eTwinning-Mailbox zu vorgegebenen Themen aus. Dienstag- und donnerstagsabends waren die Schüler beider Schulen im eTwinning-Chatroom verabredet. Außerdem erstellten sie in Gruppenarbeiten Powerpointpräsentationen über ihre Schule, den Ort Büllingen und über in Belgien lebende Polen. Die polnische Schulklassse drehte einen Film über den Ort Lubawa.

Folgende Themen wurden den Schülern für den Nachrichtenaustausch vorgegeben:

- Eigene Person (Charakter, Aussehen, Hobbys, Familie, Haus)
- Weihnachten (wie und mit wem sie feiern, Bräuche, besondere Weihnachtsgerichte)
- Schule (Organisation, Gebäude, Einrichtung, Projekte, Unterrichtsfächer)
- Zukunftspläne (beruflich und familiär)
- Ferien (wo sie schon gewesen sind und wohin sie gerne reisen würden)
- Taschengeld (wie viel sie bekommen, wofür sie es ausgeben, Wochenendjob)
- Karneval (bzw. Fastenzeit in Polen)

- Polnische(s)/belgische(s) Rezepte/ Essen
- Ostern

Regelmäßig konnten die Schüler sich im Unterricht über das Erfahrene in englischer Sprache austauschen. Zum einen verbesserten sie durch das Projekt ihre Schreib- und Sprechfertigkeiten, zum anderen festigten und ergänzten sie ihre Kenntnisse über die polnische Kultur.

Nach Abschluss des Nachrichtenaustauschs zogen die Schüler im Forum des Twinspace Bilanz über das Erfahrene und gaben so Einblick über positive und verbesserungswürdige Aspekte des Projekts. Zudem bereiteten sie einen Pressetermin vor und standen einem Journalisten der deutschsprachigen Tageszeitung „Grenz-Echo“ Rede und Antwort. Sie bekamen so einen kleinen Einblick in die Funktionsweise der Printmedien.

Viele Projektteilnehmer sind mittlerweile über Facebook vernetzt und pflegen regen außerschulischen Kontakt. Einige von ihnen werden wohl noch über längere Zeit mit den Partnern in Kontakt bleiben und so kontinuierlich ihre Englisch- und Kulturkenntnisse erweitern.

ROOTS AND WINGS/ DES RACINES ET DES AILES

Institut Saint-Joseph, Ecole fondamentale, de Ciney

ECOLE Institut Saint-Joseph, Ecole fondamentale,
de Ciney

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET: Philippe Dolhen

TRANCHE D'ÂGE de 6 à 12 ans

PAYS PARTENAIRE la Slovaquie, l'Estonie, l'Espagne
et le Royaume-Uni

SITE DE PROJET

www.comeniusrootsandwings.blogspot.com



A TOUR DE RÔLE, LES ÉLÈVES DE CHAQUE PAYS se sont présentés à travers une quarantaine de questions sous la forme de « mini-saynètes » filmées par élèves eux-mêmes et publiées via YouTube sur le blog du projet. Les autres élèves de chacun des autres pays devaient y répondre par vidéo conférence, échanges « Skype » ou sous la forme d'un film

YouTube. Les films sont tournés par les élèves et le montage réalisé par les enseignants eux-mêmes. Les traductions ont été réalisées par les instituteurs responsables du projet mais le fait d'utiliser l'image vidéo permet aux enfants de se comprendre entre eux. Les enfants préparent des questions et les partenaires interagissent en y répondant de manière publique sur le blog ou via la vidéo conférence, ce qui permet à tous de profiter des travaux de chacun.

Le thème « Des racines / Roots » concerne principalement une meilleure connaissance de soi, de son histoire et de l'environnement dans lequel l'enfant vit tandis que le thème « Des ailes/ Wings » concernera plus particulièrement l'aspect migration et avenir des peuples.

THE QUEST FOR THE EUROPEAN GRAIL

Sint-Janscollege, Poperinge

SCHOOL Sint-Janscollege, Poperinge

PROJECTLEIDER Ria De Wilde

LEEFTIJDSGROEP 15-17

PARTNERS België, Bulgarije, Frankrijk, Noorwegen,
Polen, Tsjechië

WEBLINKS

[www.sint-janscollege.be/activiteiten/uitwisseling/
comenius](http://www.sint-janscollege.be/activiteiten/uitwisseling/comenius)

[http://new-twinspace.etwinning.net/web/p18453/
welcome](http://new-twinspace.etwinning.net/web/p18453/welcome)

HET PROJECT 'THE QUEST FOR THE EUROPEAN Grail' is een Comenius project waarbij de 6 partners elkaar hebben leren kennen via eTwinning.

Het project bestond uit een Quest, een zoektocht, in de verschillende partnerlanden. Gedurende het eerste schooljaar werd er gewerkt rond literatuur (samen werd er een verhaal geschreven dat gebaseerd was op elementen uit de eigen nationale literatuur) en muziek (we hebben

werking tussen de verschillende Europese partners. Er moesten heel wat afspraken gemaakt én nagekomen worden!

De bedoeling was leerlingen te laten leren op een andere manier en dit in verschillende lessen op school, binnen het curriculum, en hen zo meer te motiveren. Het 'spelelement' speelde een belangrijke rol: de leerlingen gaven tips aan hun Europese partners en die gingen dan op zoek naar een stad die



ons eigen Europees lied gecreëerd), gedurende het tweede schooljaar rond kunst (samen schilderijen maken, gebaseerd op de stijl van artiesten uit de partnerlanden) en geschiedenis ('Hall of Fame' (video's) van de belangrijkste historische figuren in de partnerlanden).

Heel het project draaide rond samenwerking: binnen de eigen scholen, tussen leerlingen onderling, tussen leerkrachten onderling, tussen leerlingen en leerkrachten. Daarnaast was er ook samen-

verband hield met het thema waar we op dat ogenblik mee bezig waren; bijvoorbeeld Mechelen toen we met muziek bezig waren. Zo konden de leerlingen ook hun eigen cultuur ontdekken. Het gezelschapsspel 'Jail or Grail', ons eindproduct, is op een creatieve manier ontstaan tijdens de meeting in België, de leerlingen kregen hier alle verantwoordelijkheid. Het werd afgewerkt tijdens de meeting in Noorwegen en het is online ter beschikking.

SEVEN COUNTRIES, EIGHT STORIES

BG Het Molenschip, Evergem

SCHOOL BG Het Molenschip, Evergem

PROJECTLEIDER Philippe Balcaen

LEEFTIJDGROEP Basisonderwijs (2.5–12 jaar)

PARTNERS Spanje, Roemenië, Finland, UK (2), Duitsland, Turkije

WEBLINKS www.molenschip.be/comenius

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p16694/welcome>



DE BASISGEDACHTEN VAN DIT PROJECT BESTOND

uit het verkennen van de partnerlanden op historisch, cultureel, culinair en literair gebied, alsook het ontdekken en vergelijken van het dagdagelijkse leven en gebruiken, aan de hand van verhalen.

In de eerste jaargang werd een start genomen met de voorstelling van onze landen (a.d.h.v. ppt's). Nadien hebben we een vertelhoek ingericht, waarbij de grote vertelstoel centraal stond. Beide werden ze aangekleed met elementen die de verschillende partners elkaar toestuurden. Op de startdag boden we onze kinderen een buffet aan met typische gerechten uit de verschillende landen. In de tweede fase stuurde elk land een typisch kinder-verhaal op dat, na vertaling, in onze vertelhoek werd voorgelezen. Elke klas van K1 tot L6 verwerkte op een eigen creatieve manier één van de verhalen. Daarbij werd gebruik gemaakt van ICT, video, poppenspel, schimmenspel, zang, dans, toneel, De resultaten werden aan elkaar en aan de ouders voorgesteld op de slotdag van onze eerste jaarwerking. Op regelmatige basis konden we ook de resultaten van de partnerlanden bewonderen op onze Twinspace. Op onze bijeenkomsten in Spanje en UK werden ook heel wat DVD's en bruikbaar materiaal uitgewisseld.



In de tweede jaargang gingen we van start met een reizend verhaal. De gelaarsde Kat verliet Carrabas en reisde om de 3 weken, met een vliegende vertelstoel, naar een ander partnerland en beleefde daar een nieuw verhaal. Alle kinderen gingen aan de slag om deze nieuwe verhalen te schrijven, te tekenen en uit te werken naar eigen niveau. We organiseerden een wedstrijd per leeftijdscategorie. De beste verhalen werden bekroond door onze kinderjury en doorgestuurd naar de partnerlanden. De reis van de gelaarsde Kat werd in boekvorm en DVD, als eindresultaat,



uitgegeven. Tevens werd het ganse verhaal door onze kinderen verwerkt in een totaalspektakel dat werd opgevoerd tijdens de Comeniusweek. Bij onze laatste bijeenkomst in Evergem werden ook onze gasten (52 leerkrachten en kinderen) vergast op dit spektakel. De gelaarsde kat werd ook bedacht met een nieuwe outfit. Staarten, maskers, laarzen, capes en hoeden werden ontworpen en geshowd op de catwalk. Gedurende onze novemberbijeenkomst in Finland werden Kerstverhalen en –versiering uitgewisseld. Deze werden verzameld in een groot Kerstboek. Rond de Kerstperiode werden ze voorgelezen in onze vertelhoek. In onze schoolgang stond dit schooljaar een Europese Kerstboom. Al deze resultaten zijn opnieuw te bekijken op onze Twinspace en schoolwebsite.

Het unieke aan dit project is de vlotte samenwerking tussen 8 verschillende scholen. Dit vroeg heel wat coördinatie en communicatie om het gebeuren in goede banen te leiden. In het totaal werkten er 1578 leerlingen (2.5 tot 12 jaar) en 152 leerkrachten enthousiast mee aan het welslagen van dit project. Ouders, grootouders en sympathisanten volgden enthousiast onze belevenissen. Onze verhalen werden vlot gelezen op onze schoolwebsite en onze filmpjes werden druk bekeken. Ook binnen de gemeente werd ons werk gewaardeerd met een ontvangst op het gemeentehuis tijdens onze laatste mobility. Dit project bracht onze kinderen een ruimere kijk op onze partnerlanden specifiek en op Europa in het algemeen. Het was een stimulans om onze Europese reis verder te zetten. Met 3 van onze partners zijn we dan ook in september een nieuw project gestart. Ook hebben onze kinderen heel wat nieuwe vaardigheden verworven, zowel taalkundig als creatief. Heel wat ICT-tools werden dank zij eTwinning ingezet.

Kortom, het was een leerrijk verhaal.

VOYAGE AU COEUR DU MOYEN-ÂGE ET DE LA RENAISSANCE

l'Institut Notre Dame des Hayeffes, Mont-Saint-Guibert

ECOLE l'Institut Notre Dame des Hayeffes, Mont-Saint-Guibert

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Vincent Dupont

TRANCHE D'ÂGE de 10 à 11 ans

PAYS PARTENAIRE Roumanie, Italie

SITE DE PROJET www.classe5d.eu/archives/Classe_5D/Projet_eTwinning.html



PARTIR À LA DÉCOUVERTE DE CES PÉRIODES, c'est l'occasion d'échanger les découvertes et de les placer sur une ligne du temps commune : réalisations de blasons de chevaliers, reportages illustrés sur le château de Bouillon, l'abbaye de Villers-la-Ville, la ville d'Urbino, les figures marquantes de ces périodes ; écriture conjointe du récit d'un chevalier, peintures à la manière de la tapisserie de Bayeux etc. Les vidéos conférences étaient aussi l'occasion pour les jeunes

belges d'échanger en français avec leurs correspondants roumains et italiens qui apprennent cette langue. Dans le centre cybermédia les élèves ont appris à jongler avec les traitements de texte, le chat, les blogs, la webcam, le scanner, la caméra et différents logiciels tels que Power Point, Time Line 3D, Comic Life etc. Mais surtout, les échanges culturels et linguistiques entre élèves de ces trois pays ont permis de vivre l'Europe en classe.

MY TOWN IS IN EUROPE

Athénée royal d'Aywaille

ECOLE Athénée royal d'Aywaille

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET

Valérie Caro Valérie Caro

TRANCHE D'ÂGE de 16 à 17 ans

PAYS PARTENAIRE France, Pologne, Roumanie, Italie (une école à Faenza et l'autre à Dolo)

COMMENT DONNER À SES ÉLÈVES L'ENVIE d'apprendre l'anglais? En les faisant échanger dans cette langue avec des partenaires de leur âge, en Italie.



Chaque mois, de nouveaux défis étaient lancés : après une mise au point sur les « cybercodes » à respecter, les élèves ont échangé leurs « cyber – IDcard » et remplis des « missions croisées ».

Ils devaient faire des recherches pour répondre aux questions de leurs correspondants sur différents thèmes : découvertes des villes et villages, patrimoines artistiques, architecturaux ou culinaires, environnements familiaux et scolaires, modes de vies, rêves pour l'après diplômes ; blagues typiques ; règles de savoir vivre ; échanges sur les stéréotypes et les loisirs.

Ces échanges se sont faits à travers le « twinspace » du bureau virtuel du partenariat mais aussi par l'échange de vidéos, de photos et la réalisation de blogs personnels.

EUROPEAN MOUSEPALS

Ecole communale de Turpange



ECOLE Ecole communale de Turpange

PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Frédérique Lamy

TRANCHE D'ÂGE de 9 à 12 ans

PAYS PARTENAIRE la Sicile, l'Irlande et l'Espagne

SITE DE PROJET

www.maclasse456turpange.eu

DANS LA PETITE ÉCOLE COMMUNALE DE

Turpange, les élèves de 4e, 5e et 6e années primaires sont regroupés. La quinzaine d'élèves ont collaboré pendant toute l'année scolaire, de manière virtuelle et en face-à-face (dans le cadre d'un projet Comenius), avec la Sicile, l'Irlande et l'Espagne à travers trois grandes activités : la réalisation d'un DVD sur la mode ; l'écriture et la réalisation (décors compris) d'une pièce de théâtre en anglais, à l'occasion de l'accueil des

correspondants, et la réalisation d'un morceau du DVD collectif sur la comédie musicale « Grease ».

« Les DVD ont été réalisés simultanément et indépendamment par les différents partenaires puis tous envoyés dans chaque pays. C'est alors qu'un échange de mail avait lieu entre les enfants pour féliciter et commenter les réalisations de chacun. Il était très important pour eux de voir comment les autres avaient exploité le sujet et l'opinion que ceux-ci avaient d'eux quant à leur façon de traiter le thème, nous dit Frédérique Lamy, l'institutrice. Très souvent, les enfants dynamisaient les échanges par des contacts mails entre eux, même en-dehors de l'école. Les enfants ont appris à faire des recherches utiles sur internet, à manier les traitements de texte, à alimenter un blog sur le projet en racontant leur séjour chez les correspondants ou l'accueil des partenaires en Belgique. »

THE OLYMPIC SPIRIT: THE BRIDGE BETWEEN COMENIUS FRIENDS

gemeentelijke basisschool De Bosmier, Balen

SCHOOL gemeentelijke basisschool De Bosmier, Balen

PROJECTLEIDER Greet Snoekx (directie), Gie Geenen (ICT-coördinator), Luc Snoekx (leerkracht klas 3)

LEEFTIJDGROEP basisschool (11–12 jaar)

PARTNERS Spanje, Finland, Malta, België

WEBLINKS

www.debosmier.be

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p18604/home>

MET HET ETWINNINGPROJECT THE OLYMPIC

Spirit: the Bridge between Comenius Friends, dat deel uitmaakt van ons Comeniusproject, leren onze kinderen de levenswijze van hun leeftijdsgenoten in de partnerscholen (Finland, Spanje, Malta, België) beter kennen. D.m.v. het project willen we kinderen stimuleren om voldoende te sporten en te spelen om een gezonde geest in een gezond lichaam te krijgen. We ondernemen ook acties om kinderen te motiveren om gezonde voeding te eten. De kinderen wisselen informatie uit over elkaars eet- en sportgewoonte.

Alle leerlingen worden op hun niveau bij het project betrokken. Zo werkte elke partnerschool per graad een gezond recept uit. Dit werd in een eenvoudig stappenplan gegoten en voorzien van foto's. De recepten werden zowel op de Twinspace van eTwinning als de school-website geplaatst. Tijdens de Comenius-week organiseerde elke partnerschool

Europese kooknamiddagen. De kinderen van klas 5 en 6 van de verschillende partnerscholen stelden een digitaal Healthy food woordenboek samen.

Door het gebruik van eTwinning leren de kinderen omgaan met de moderne informatie- en communicatietechnologie: documenten uploaden, chatten, informatie opzoeken op internet, enz. Aanvankelijk gebruikten de kinderen eTwinning steeds in de les onder begeleiding van de leerkracht en ICT-coördinator. In een verder stadium kregen zij een paswoord, waarmee ze ook na schooltijd de eTwinningssite gebruikten. Door het project willen wij ook de motivatie voor het aanleren van een vreemde taal bevorderen.

De slotapothecose van het project vond plaats van 9 tot 16 mei 2011. We organiseerden in de Bosmier een internationale week voor 38 Spaanse, 7 Maltese en 6 Finse kinderen.



ETWINNING IN ACTION

Des soutiens aux partenariats

Les partenariats, entre minimum 2 classes de 2 pays différents, peuvent être mis sur pied à l'initiative du personnel éducatif des écoles pour aborder n'importe quel thème ou discipline; à n'importe quel moment de l'année et pour n'importe quelle durée. Avec quels pays? Ceux de l'Union européenne, plus la Suisse, la Croatie, l'Islande, la Norvège et la Turquie (en 2011).

QUELS SOUTIENS AUX PROJETS ETWINNING?

Aucun subside n'est distribué aux projets d'eTwinning qui, par essence, ne coûtent rien. Mais le portail européen www.etwinning.net offre aux enseignants, en 23 langues différentes, une aide concrète sous différentes formes.

S'INFORMER, ÉCHANGER, CONSTRUIRE

Le portail offre:

- Des idées de projets (galerie de portraits, kits d'idées, activités thématiques); des groupes de discussion, un blog des enseignants, des publications pédagogiques.
- Des outils de recherche de partenaires et des espaces sécurisés pour gérer les échanges:
 - un « tableau de bord » (pour préparer des projets, gérer son profil personnel, celui de l'école et du projet);
 - un « espace virtuel » (utilisé comme salle de cours, de profs, bibliothèque ou vitrine des réalisations.)

SE FORMER

Les enseignants ont, en outre, la possibilité de participer à des ateliers de développement professionnel qui réunissent des participants de différents pays et leur permettent de créer des réseaux et de partager leurs expériences. Chaque année aussi, une rencontre annuelle rassemble des centaines de membres de la communauté éducative des pays eTwinning. Des formations sont également disponibles en ligne.

ÊTRE VALORISÉ

Au niveau européen ou national, l'attribution de prix eTwinning et l'octroi de labels de qualité viennent récompenser les projets et offrir une vitrine aux réalisations qui peuvent inspirer d'autres enseignants.

Wie funktioniert eTwinning?

Die Partnerschaften zwischen mindestens zwei Klassen aus zwei unterschiedlichen Ländern können auf Initiative der Lehrpersonen in jedem Fach, zu gleich welchem Thema, zu jeder Zeit und für gleich welche Dauer ins Leben gerufen werden. Welche Länder machen mit? Alle Länder der Europäischen Union sowie die Schweiz, die Türkei, Kroatien, Island und Norwegen (Stand 2011).

WIE WERDEN DIE ETWINNING PROJEKTE UNTERSTÜTZT?

eTwinning Projekte erhalten keine finanzielle Unterstützung, da sie keine Ausgaben erfordern und daher nichts kosten. Das europäische Portal www.etwinning.net bietet Lehrpersonen in 23 Sprachen verschiedenartige konkrete Hilfe in unterschiedlichen Bereichen an.

INFORMATION, AUSTAUSCH, PROJEKTARBEIT

- Projektideen (Bildergalerie, themenspezifische Kits mit Projektbeispielen, fächerspezifische Tipps), Diskussionsgruppen, pädagogische Publikationen, Lehrer-Blog.
- Werkzeuge zur Partnersuche und geschützte Arbeitsbereiche für die Zusammenarbeit im Netz:
 - der Desktop: ein Arbeitsplatz, an dem die Projekte vorbereitet und das Profil der Lehrperson und der Schule bearbeitet werden können
 - der Twinspace: ein virtueller Raum, der als Klassenzimmer, Lehrzimmer, Bibliothek oder Schaufenster für die verwirklichten Projekte fungiert.

WEITERBILDUNG

Lehrpersonen können Workshops für die berufliche Weiterbildung besuchen, die Teilnehmer aus unterschiedlichen Ländern vereinen und ihnen ermöglichen, Netzwerke zu bilden und Erfahrungen zu teilen. Jedes Jahr findet zudem ein Treffen statt, bei dem Hunderte Mitglieder der eTwinning Lehrergemeinschaft aus ganz Europa zusammenkommen. Darüber hinaus werden den Lehrern Online-Bildungsveranstaltungen angeboten.

ANERKENNUNG

Auf europäischer und nationaler Ebene werden eTwinning Preise und Qualitätssiegel verliehen, um herausragende Projekte zu belohnen. Diese werden öffentlich anerkannt und können so andere Lehrer inspirieren.

eTwinning in een notendop

eTwinning ondersteunt leerkrachten bij het opzetten van partnerschappen tussen klasgroepen van ten minste twee verschillende landen. Starten kan op elk moment en er is ook geen beperking op het vlak van duurtijd, onderwerp of leerinhoud. Welke landen doen mee? De landen van de Europese Unie, samen met Zwitserland, Kroatië, IJsland, Noorwegen en Turkije (toestand 2011).

WELKE STEUN IS ER VOOR ETWINNING-PROJECTEN?

Er is geen financiële ondersteuning en dit omdat eTwinningprojecten in principe niets kosten. De Europese portaalsite www.etwinning.net biedt leerkrachten evenwel in 23 talen, op veel vlakken praktische hulp aan.

VERKENNEN, COMMUNICEREN, DOEN

Op de portaalsite vind je

- projectideeën (praktijkvoorbeelden, starterskits, thematische activiteiten);
- discussiegroepen;
- een blog voor leerkrachten;
- educatieve publicaties;
- een database voor het vinden van partners;
- een veilige leeromgeving om de uitwisselingen te beheren, met:
 - een desktop (om projecten voor te bereiden en om het profiel van leerkracht en school te beheren);
 - een Twinspace (een virtuele ruimte die je kan gebruiken als klaslokaal, leraarskamer, bibliotheek en als showcase voor het project).

VORMING

Leerkrachten kunnen ook deelnemen aan workshops voor professionele ontwikkeling die deelnemers uit verschillende landen samenbrengen om te netwerken en ervaringen te delen. Elk jaar is er eveneens een congres waarop honderden eTwinners aanwezig zijn. Daarnaast kunnen leerkrachten ook deelnemen aan verschillende online Learning Events.

ERKENNING

Op Europees en nationaal niveau worden prijzen en kwaliteitslabels toegekend om de beste projecten te belonen. Op die manier kunnen kwaliteitsprojecten die in de kijker worden geplaatst en ook andere leerkrachten inspireren.

ETWINNING.BE

NATIONALE ONDERSTEUNINGSDIENST ETWINNING VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Sara GILISSEN
Bart VERSWIJVEL

Departement Onderwijs en Vorming
Internationale Relaties
Koning Albert II-laan 15 – 7C02
1210 Brussel

sara.gilissen@ond.vlaanderen.be
bart.verswijvel@ond.vlaanderen.be
02 553 96 34
www.etwinning.be

BUREAU D'ASSISTANCE ETWINNING POUR LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Cécile GOUZEE

Agence francophone pour l'Education et la Formation tout au
long de la vie.
(AEF – Europe)
Chaussée de Charleroi 111
1060 Bruxelles

cecile.gouzee@cfwb.be
02 542 62 88
www.aef-europe.be
www.enseignement.be/etwinning

ETWINNING KOORDINIERINGSSTELLE IN DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

Dr. Michèle POMMÉ, Referentin für Weiterbildung

Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Monschauer Straße 26
4700 Eupen

pomme.michele@ahs-dg.be
087 590 508
www.bildungsserver.be/etwinning

ETWINNING.NET

ETWINNING CENTRAL SUPPORT SERVICE

European Schoolnet
Rue de Trèves 61 / Trierstraat 61
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

info@etwinning.net
www.etwinning.net



CONTACT INFO

IN ELK VAN DE 32 DEELNEMENDE LANDEN IS ER EEN NATIONALE ONDER-
steuningsdienst die eTwinners bijstaat met infodagen, oplei-
dingssessies, nieuwsbrieven, schoolbezoeken enz. .

In België is er voor elk van de 3 gemeenschappen een onder-
steuningsdienst.

DANS CHACUN DES 32 PAYS CONCERNÉS, UN « BUREAU D'ASSISTANCE
National » apporte son soutien aux « eTwinneurs » à travers des
actions complémentaires aux actions européennes: journées
d'informations, formations, bulletin de liaison, visites dans les
écoles etc.

La Belgique compte un Bureau dans chacune des 3
Communautés du pays.

IN JEDEM DER 32 TEILNEHMER-LÄNDER BIETET DIE NATIONALE KOORDINIE-
rungsstelle den „eTwinners“ Unterstützung durch Aktionen,
die die europäischen Maßnahmen begleiten: Informations- und
Weiterbildungsveranstaltungen, Newsletter, Schulbesuche usw.

In Belgien gibt es in jeder der drei Gemeinschaften eine Koor-
dinierungsstelle.



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

This project has been funded
with support from the European
Commission.



COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE
DE BELGIQUE

